INVESTITURE
OF THE 2020 NATIONAL DAY AWARDS

Presided over by

MADAM HALIMAH YACOB
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE

ITE College Central

4 April 2021

Citations in
Malay, Chinese, Tamil

THE ORDER OF TEMASEK (WITH HIGH DISTINCTION)

Darjah Utama Temasek (Dengan Kepujian Tinggi)

1. **PROF S JAYAKUMAR** Penasihat Undang-undang Kanan kepada Menteri Ehwal Luar

PUJI-PUJIAN

Prof S Jayakumar telah mengabdikan seluruh usia dewasa beliau untuk berkhidmat kepada Singapura. Beliau bertugas dalam kabinet di bawah ketiga-tiga Perdana Menteri Singapura, sebagai Menteri Ehwal Dalam Negeri (1985-1994), Menteri Undang-undang (1988-2008), Menteri Ehwal Luar (1994-2004), Timbalan Perdana Menteri (2004-2009), Menteri Penyelaras bagi Keselamatan Negara (2005-2010), dan Menteri Kanan (2009-2011).

Prof Jayakumar mempunyai ciri-ciri unik dalam kalangan penjawat awam. Beliau memanfaatkan cara pemikiran undang-undangnya yang tajam dalam mengendalikan pelbagai isu, daripada keselamatan negara dan dasar ehwal luar, kepada pembangunan politik dan perlembagaan.

Di dalam negeri, beliau telah menyelia perubahan asas perlembagaan dan perundangan negara, termasuk Akta Mengekalkan Keharmonian Agama yang merupakan satu mercu tanda, serta pembentukan skim-skim Anggota Parlimen Tanpa Kawasan Undi, Anggota Parlimen Dilantik dan Presiden Dipilih.

Di peringkat antarabangsa, beliau menjadikan kedaulatan undang-undang sebagai teras pendekatan Singapura terhadap hubungan luar negara. Beliau bukan sahaja membentangkan visi yang menarik tentang bagaimana kedaulatan undang-undang dapat menjamin kepentingan serta hubungan aman Singapura dengan negara-negara lain, bahkan beliau sendiri telah memimpin rundingan dan pengadilan antarabangsa. Prof Jayakumar merupakan diplomat terulung Singapura, menjalin hubungan dengan rakan-rakan sejawat jauh dan dekat, dan pada masa yang sama, beliau merupakan ketua peguam bela dan peguam negara.

Di peringkat ASEAN khususnya, Prof Jayakumar telah menjalin rangkaian rakan-rakan yang luas. Beliau berkhidmat dalam Kumpulan Tokoh-tokoh Terkemuka (Eminent Persons Group) bagi Piagam ASEAN. Kepercayaan yang beliau nikmati telah banyak membantu dalam menangani cabaran-cabaran yang sukar.

Singapura akan sentiasa terhutang budi kepada Prof Jayakumar atas peranan beliau dalam rundingan-rundingan penting dengan negara-negara jiran kita. Beliau

telah merundingkan Perjanjian Kerjasama Pertahanan dan Perjanjian Ekstradisi dengan Indonesia. Beliau telah mengusahakan penyelesaian pertikaian dengan Malaysia berhubung Pedra Branca selama 40 tahun, yang membawa kepada kejayaan kes di hadapan Mahkamah Keadilan Antarabangsa pada 2007, dan keputusan Malaysia menarik balik permohonannya yang dibuat sedekad kemudian untuk menyemak dan mentafsirkan semula Penghakiman asal.

Lama selepas bersara sebagai Menteri, Prof Jayakumar masih memanfaatkan pengalamannya yang luas dalam beberapa isu dasar ehwal luar negara kita yang paling sensitif, sebagai Penasihat Undang-undang Kanan kepada Menteri Ehwal Luar.

Atas sumbangan beliau yang unik, meluas dan tidak ternilai kepada kesejahteraan dan keselamatan Singapura, Prof S Jayakumar dianugerahkan Darjah Utama Temasek (Dengan Kepujian Tinggi).

淡马锡勋章（最高荣誉）

1. **贾古玛教授** 外交部长高级法律顾问

授勋赞词

贾古玛教授将大半生的时间都奉献给国家，并曾在新加坡历任总理的内阁中担任过内政部长（1985年至1994年）、律政部长（1988年至2008年）、外交部长（1994年至2004年）、副总理（2004年至2009年）、国家安全统筹部长（2005年至2010年）及国务资政（2009年至2011年）。

精通法律的贾古玛教授，为国家安全、外交政策，以及政治及宪政发展等各种课题提供了独到的见解，是公共服务领域中独一无二的人才。

在国内事务方面，他在任内督导了重要的宪法与法律修订工作，包括具有里程碑意义的《维持宗教和谐法》，以及设立非选区议员、官委议员和民选总统等制度。

在国际事务方面，贾古玛教授主张新加坡在外交关系上以法治为核心。他不但以具说服力的方式勾勒出以法治保障我国利益并让各国和平共处的愿景，更亲自主导涉及法律谈判或国际裁决的外交工作。身为新加坡首屈一指的外交官，他极力与各国外交官建立友好关系。同时，他也是我国首席律师和法律顾问。

贾古玛教授尤其在亚细安建立了广泛的人脉，并曾任《亚细安宪章》专家团成员。他所赢得的信任，大大帮助我国解决各种棘手问题。

贾古玛教授在我国与邻国的重要谈判中扮演了关键角色，而世世代代的新加坡人将铭记他的贡献。他曾代表我国就签订防务合作协定及双边引渡条约与印度尼西亚展开磋商，并花了40年的时间解决与马来西亚的白礁主权纠纷，在2007年率领法律团队向海牙国际法庭做出陈词，最终成功说服海牙国际法庭将白礁主权判归我国。十年后，当马来西亚入禀国际法庭要求复核白礁主权裁决并对其进行法律诠释时，他再次率队成功捍卫我国主权，使马来西亚终止其申请。

卸下部长职务后，贾古玛教授仍长时间担任外交部长高级法律顾问，以其丰富经验协助我国处理一些颇为敏感的外交课题。

鉴于贾古玛教授为国家福祉和安全做出广泛、宝贵和独特的贡献，特此授予淡马锡勋章（最高荣誉），以资表扬。

தெமாசெக் விருது (உயரிய தனிச்சிறப்புடன்)

1. **பேராசிரியர் எஸ் ஜயகுமார்** வெளியுறவு அமைச்சருக்கான மூத்த சட்ட ஆலோசகர்

புகழுரை

பேராசிரியர் எஸ் ஜயகுமார் தமது வாழ்நாள் முழுவதையும் சிங்கப்பூருக்குச் சேவையாற்ற அர்ப்பணித்துள்ளார். சிங்கப்பூரின் மூன்று பிரதமர்களின் அமைச்சரவைகளிலும் சேவையாற்றிய அவர், உள்துறை அமைச்சர் (1985 – 1994), சட்ட அமைச்சர் (1988 – 2008), வெளியுறவு அமைச்சர் (1994 – 2004), துணைப் பிரதமர் (2004 – 2009), தேசியப் பாதுகாப்புக்கான ஒருங்கிணைப்பு அமைச்சர் (2005 – 2010), மூத்த அமைச்சர் (2009 – 2011) ஆகிய பொறுப்புகளில் பணியாற்றியுள்ளார்.

பொதுச் சேவை ஊழியர்களிடையே தனித்துவம் வாய்ந்தவராகத் திகழ்ந்த பேராசிரியர் ஜயகுமார், தேசியப் பாதுகாப்பு, வெளியுறவுக் கொள்கை தொட்டு அரசியல், அரசியலமைப்பு மேம்பாடுகள் எனப் பலதரப்பட்ட விவகாரங்களில், கூரான சட்டச் சிந்தனையைப் புகுத்தியுள்ளார்.

உள்நாட்டில், அடிப்படை அரசியலமைப்பு, சட்ட மாற்றங்களை அவர் மேற்பார்வையிட்டார். சமய நல்லிணக்கப் பராமரிப்புச் சட்டத்தின் அறிமுகமும், தொகுதியில்லா நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள், நியமன நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள், தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட அதிபர் ஆகியவற்றின் உருவாக்கமும் அவற்றுள் அடங்கும்.

அனைத்துலக அரங்கில், சிங்கப்பூரின் வெளியுறவுக்கான அணுகுமுறையில் சட்டத்தை அவர் பிரதான அம்சமாக நிலைநாட்டினார். பிற நாடுகளுடனான சிங்கப்பூரின் நலனையும் அமைதியான உறவுகளையும் சட்டம் எவ்வாறு உறுதிப்படுத்தும் என்று எடுத்துரைத்ததுடன் மட்டுமல்லாமல், அனைத்துலக சட்டப் பேச்சுவார்த்தைகளையும் வழக்காடல்களையும் அவராகவே வழிநடத்தியும் உள்ளார். சிங்கப்பூரின் முன்னணி அரசதந்திரியாக, அவர் அண்டை நாடுகளுடனும் தொலைதூர தேசங்களுடனும் நல்லுறவைப் பேணி வளர்த்தார். அதே வேளையில், சிங்கப்பூரின் தலைமை வழக்கறிஞராகவும் அவர் செயல்பட்டார்.

குறிப்பாக, ஆசியான் வட்டாரத்தில், பேராசிரியர் ஜயகுமார் பல நட்பு வட்டங்களை உருவாக்கினார். ஆசியான் சாசனத்தின் முன்னணி நபர்கள் குழுவிலும் அவர் சேவையாற்றினார். அவர்மீது வைக்கப்பட்ட நம்பிக்கை, சிக்கலான பிரச்சினைகளுக்குத் தீர்வுகாண பெரிதும் துணைபுரிந்தது.

நமது அண்டை நாடுகளுடனான முக்கியமான பேச்சுவார்த்தைகளில் அவர் ஆற்றிய அரும்பணிக்கு, நம் நாடு நெடுங்காலம் அவருக்குக் கடன்பட்டிருக்கும். அவர், இந்தோனேசியாவுடனான தற்காப்பு ஒத்துழைப்பு ஒப்பந்தத்திற்கும் குற்றம்

புரிந்தோரை ஒப்படைக்கும் உடன்பாட்டிற்கும் பேச்சுவார்த்தை நடத்தினார். 40 ஆண்டுக்கும் மேலாக, மலேசியாவுடன் நிலவி வந்த பெட்ரா பிராங்கா சர்ச்சையையும் அவர்தான் கையாண்டார். 2007-ஆம் ஆண்டு அனைத்துலக நீதிமன்றத்தில் நடந்த வழக்கு விசாரணையை அடுத்து, அந்த விவகாரத்தில், சிங்கப்பூருக்குச் சாதகமான தீர்ப்பு வழங்கப்பட்டது. பத்தாண்டுக்குப் பிறகு, அந்தத் தீர்ப்பைத் திருத்தி அமைக்க மலேசியா விண்ணப்பித்து, பின்னர் அதனை மீட்டுக்கொண்டது.

அமைச்சராகப் பணி ஓய்வு பெற்று நெடுநாள் ஆன பின்னரும் கூட, வெளியுறவு அமைச்சரின் மூத்த சட்ட ஆலோசகராக, பேராசிரியர் ஜயகுமார் செயலாற்றி வருகிறார். அப்பொறுப்பின் வழி, அவர் சிங்கப்பூரின் அதிமுக்கியமான வெளியுறவுக் கொள்கை சார்ந்த விவகாரங்களில், தமது சீரிய அனுபவத்தைத் தொடர்ந்து பயன்படுத்தி வருகிறார்.

சிங்கப்பூரின் நலனுக்கும் பாதுகாப்புக்கும் பல்வேறு வழிகளில், தனித்துவமான முறையில், சிறப்புமிக்க வகையில் பங்களித்ததன் பேரில், பேராசிரியர் எஸ் ஜயகுமார் அவர்களுக்குத் தெமாசெக் விருது (உயரிய தனிச்சிறப்புடன்) வழங்கப்படுகிறது.

Darjah Utama Bakti Cemerlang

2. **ENCIK KOH CHOON HUI** Pengerusi, Persatuan Kanak-kanak Singapura

PUJI-PUJIAN

Seorang tokoh berwawasan yang telah berkhidmat dalam sektor sosial selama lebih empat dekad, Encik Koh Choon Hui telah memupuk pembangunan beberapa agensi perkhidmatan sosial di Singapura. Usaha-usaha beliau telah memberikan manfaat kepada ramai rakyat Singapura.

Encik Koh merupakan Pengerusi Persatuan Kanak-kanak Singapura (SCS) sejak 1978, dan telah merintis banyak khidmat dan program baru seperti Pusat Pembangunan Anak Latchkey pada 1979 dan talian bantuan Tinkle Friend pada 1984. Pada 2004, persatuan tersebut melancarkan Program Bebas Buli untuk menangani isu membuli di sekolah-sekolah. Di bawah kepimpinan Encik Koh, SCS telah mendekati ramai kanak-kanak, belia dan keluarga yang memerlukan bantuan sepanjang tahun-tahun sudah. Persatuan tersebut telah memenangi banyak anugerah di peringkat serantau dan kebangsaan.

Selaku Naib Presiden Majlis Khidmat Sosial Kebangsaan (NCSS) dari 1994 hingga 2000, beliau telah memulakan usaha menyemak gaji para pekerja dalam sektor perkhidmatan sosial. Semakan itu menyediakan asas bagi sektor tersebut menggaji dan mengekalkan kakitangan yang berbakat.

Encik Koh merupakan Pengerusi Jawatankuasa Penghubung Masyarakat Rumah Tumpangan Juvenil di bawah Kementerian Pembangunan Masyarakat, Belia dan Sukan dari 2000 hingga 2004. Beliau telah memulakan usaha melibatkan masyarakat dalam pemulihan belia-belia bermasalah dengan menyediakan setiap seorang daripada mereka seorang pembimbing sukarela yang terlatih.

Encik Koh telah berkhidmat di dalam banyak lembaga, termasuk sebagai Pengerusi Singapore Pools dan iShine Cloud Ltd sekarang ini. Beliau juga merupakan Wakil Pemerintah Singapura di Suruhanjaya ASEAN untuk Penggalakan dan Perlindungan Hak Wanita dan Kanak-Kanak.

Atas sumbangan beliau kepada sektor perkhidmatan sosial Singapura, Encik Koh Choon Hui dianugerahkan Darjah Utama Bakti Cemerlang.

殊功勋章

2. **许俊辉先生** 新加坡儿童会主席

授勋赞词

许俊辉先生在过去的40多年来，一直是社会服务领域富有远见卓识的中坚分子。许先生在新加坡培育了多家社会服务机构，让许多新加坡人受益。

许先生自1978年起出任新加坡儿童会主席，并开创了许多新服务和计划，例如在1979年设立的钥匙儿童发展中心以及在1984年推出的叮铃朋友热线。2004年，新加坡儿童会推出反欺凌计划，以应对学校霸凌行为。在许俊辉先生的领导下，新加坡儿童会多年来帮助了许多有需要的儿童、青少年和家庭，并赢得了多个区域和国家奖项。

许先生在1994年至2000年出任国家福利理事会副会长时，发起检讨社会服务领域薪金的工作，为该领域在招揽和留住人才方面奠下基础。

2000年至2004年，许先生出任社会发展、青年及体育部旗下的少年收容所社会联系委员会主席。他为每个叛逆青少年安排一位训练有素的义工导师，让社区参与引导这些青少年重回正途的工作。

许俊辉也在多个董事会任职，他目前是新加坡博彩公司和云端服务公司iShine Cloud的主席。许先生也是亚细安维护妇幼权利委员会的新加坡政府代表。

鉴于许俊辉先生为新加坡社会服务领域所做出的贡献，特此授予殊功勋章，以资表扬。

சிறப்புப் பணி விருது

2. **திரு கோ சூன் ஹுய்** தலைவர்,
சிங்கப்பூர் சிறுவர் சங்கம்

புகழுரை

சமூகத் துறையில் 40 ஆண்டுக்கும் மேலாக, தொலைநோக்கு சிந்தை மிகுந்த வல்லவராகப் போற்றப்படும் திரு கோ சூன் ஹுய், சிங்கப்பூரில் பல சமூக சேவை அமைப்புகளை உருவாக்கத் துணைபுரிந்துள்ளார். அவரது அரும்பணியால், பல சிங்கப்பூரர்கள் பயனடைந்துள்ளனர்.

திரு கோ, 1978-ஆம் ஆண்டு முதல், சிங்கப்பூர் சிறுவர் சங்கத்தின் தலைவராக இருந்து வந்துள்ளார். அவர் பல புதிய சேவைகளையும் திட்டங்களையும் அறிமுகப்படுத்தியுள்ளார். வீட்டில் தனித்திருக்கும் பிள்ளைகளுக்காக, 1979-ஆம் ஆண்டில் தொடங்கப்பட்ட Latchkey பிள்ளை மேம்பாட்டு நிலையம், 1984-ஆம் ஆண்டில் தொடங்கப்பட்ட Tinkle Friend உதவித் தொலைபேசி சேவை ஆகியன அவற்றுள் சில. 2004-ஆம் ஆண்டில், சிங்கப்பூர் சிறுவர் சங்கம், பள்ளியில் சிறுவர்கள் அச்சுறுத்தப்படும் பிரச்சினையைக் களைய, 'Bully Free' (அச்சுறுத்தலற்ற) திட்டத்தைத் தொடங்கியது. இத்தனை ஆண்டுகளில், திரு கோ-வின் தலைமைத்துவத்தின் கீழ், சிங்கப்பூர் சிறுவர் சங்கம் பல சிறுவர்கள், இளையர்கள், குடும்பங்கள் ஆகியோருக்கு உதவியுள்ளது. அத்துடன், சங்கம் பல வட்டார, தேசிய விருதுகளையும் பெற்றுள்ளது.

1994-ஆம் ஆண்டு முதல், 2000-ஆம் ஆண்டு வரையில், தேசிய சமூக சேவை மன்றத்தின் துணைத் தலைவராகப் பொறுப்பு வகித்த அவர், சமூக சேவைத் துறையின் சம்பள மறுஆய்வைத் தொடங்கி வைத்தார். இந்தத் துறையில் திறன்மிக்க ஊழியர்களை வேலைக்கு அமர்த்தி, தக்கவைத்துக்கொள்வதற்கான அடித்தளத்தை அந்த மறுஆய்வு ஏற்படுத்திக் கொடுத்தது.

திரு கோ, 2000-ஆம் ஆண்டு முதல் 2004-ஆம் ஆண்டு வரையில், சமூக மேம்பாடு, இளையர் விளையாட்டுத் துறை அமைச்சின் கீழ் இயங்கிய இளங்குற்றவாளிகள் இல்லத்தின் சமூக இணைப்புக் குழுவின் தலைவராகப் பொறுப்பு வகித்தார். வாழ்க்கையில் திசைமாறிச் சென்ற இளங்குற்றவாளிகள் ஒவ்வொருவருக்கும் பயிற்சி பெற்ற தொண்டூழிய மதியுரைஞரை அளிக்கும் பொருட்டு, அவர்களின் மறுவாழ்வுப் பயணத்தில் சமூகத்தின் ஈடுபாட்டைத் தொடங்கி வைத்தார், திரு கோ.

திரு கோ, பல வாரியக் குழுக்களில் சேவையாற்றி வருகிறார். தற்போது, அவர் சிங்கப்பூர் பூல்ஸ் (Singapore Pools) நிறுவனம், ஐஷைன் கிளவுட் (iShine Cloud) லிமிடெட் ஆகிய அமைப்புகளின் தலைவராகப் பொறுப்பு வகிக்கிறார். பெண்கள், பிள்ளைகள் ஆகியோரின் உரிமைகளை ஊக்குவித்துப் பாதுகாப்பது குறித்த ஆசியான்

ஆணையத்தின் சிங்கப்பூர் அரசாங்கப் பிரதிநிதியாகவும் அவர் திகழ்கிறார்.

சிங்கப்பூரின் சேவைத் துறைக்கு அவர் ஆற்றிய பங்களிப்புகளின் பேரில், திரு கோ சூன் ஹுய் அவர்களுக்குச் சிறப்புப் பணி விருது வழங்கப்படுகிறது.

Darjah Utama Bakti Cemerlang

3. **PROFESOR WANG GUNGWU**

Mantan Pengerusi, ISEAS – Institut Yusof Ishak
Mantan Pengerusi, Sekolah Dasar Awam Lee Kuan Yew, Universiti Nasional Singapura
Mantan Pengerusi, Institut Asia Timur, Universiti Nasional Singapura

PUJI-PUJIAN

Profesor Wang Gungwu merupakan Pengerusi pengasas Sekolah Dasar Awam Lee Kuan Yew, dan mantan Pengerusi kedua-dua ISEAS - Institut Yusof Ishak (ISEAS) dan Institut Asia Timur.

Profesor Wang telah memainkan peranan yang penting dalam memperkukuhkan keupayaan penyelidikan ketiga-tiga institut tersebut dan mengembangkannya hingga menjadi pusat-pusat kecemerlangan yang disegani di peringkat antarabangsa. Seorang cendekiawan unggul, Profesor Wang telah membantu memperkukuhkan kepimpinan intelektual Singapura dalam isu-isu yang berkaitan dengan China, Asia Tenggara, dan Asia Timur.

Selaku salah seorang sejarawan terkemuka di dunia, Profesor Wang telah membuat sumbangan yang sangat besar pengaruhnya dalam kajian diaspora Cina di Asia Tenggara dan Singapura. Penerbitan, ceramah dan artikel yang beliau hasilkan mengenai pelbagai subjek, terutamanya China kontemporari, telah memberikan wawasan yang berharga kepada para penggubal dasar dan ahli akademik.

Atas kesarjanaan dan kepimpinan beliau yang cemerlang dalam membangunkan institusi-institusi penyelidikan bertaraf dunia di Singapura, Profesor Wang Gungwu dianugerahkan Darjah Utama Bakti Cemerlang.

殊功勋章

3. **王赓武教授**

尤索夫伊萨东南亚研究院前主席
新加坡国立大学
李光耀公共政策学院前主席
新加坡国立大学东亚研究所前主席

授勋赞词

王赓武教授是新加坡国立大学李光耀公共政策学院的创院主席，也曾任尤索夫伊萨东南亚研究院和新加坡国立大学东亚研究所主席。

王教授在提升这三个研究机构的研究能力，并将其发展成享誉国际的卓越研究中心方面，扮演了重要角色。他以一名杰出学者的身份，协助巩固新加坡在中国、东南亚和东亚课题研究上的领导地位。

王教授是全球最受推崇的历史学家之一，并对东南亚和新加坡华人研究做出影响深远的贡献。他针对各种课题，尤其是当代中国课题所发表的著作、演讲及文章，都为决策者和学者提供了宝贵见解。

王赓武教授以其渊博学识和领导能力，为新加坡打造了世界级的研究机构，特此授予殊功勋章，以资表扬。

சிறப்புப் பணி விருது

3. **பேராசிரியர் வாங் குங்வூ**

முன்னாள் தலைவர்,
தென்கிழக்காசிய ஆய்வுக் கழகம் -
யூசோப் இஷாக் கல்விக் கழகம்,
லீ குவான் யூ பொதுக் கொள்கைப் பள்ளி -
சிங்கப்பூர்த் தேசியப் பல்கலைக்கழகம்,
கிழக்காசியக் கல்விக் கழகம் -
சிங்கப்பூர்த் தேசியப் பல்கலைக்கழகம்

புகழுரை

லீ குவான் யூ பொதுக் கொள்கைப் பள்ளியின் முதல் தலைவர், பேராசிரியர் வாங் குங்வூ. தென்கிழக்காசிய ஆய்வுக் கழகம் – யூசோப் இஷாக் கல்விக் கழகம், கிழக்காசியக் கல்விக் கழகம் ஆகிய இரண்டு அமைப்புகளின் முன்னாள் தலைவராகவும் அவர் பொறுப்பு வகித்துள்ளார்.

இந்த மூன்று கல்விக் கழகங்களின் ஆய்வுத் திறனாற்றல்களை வலுப்படுத்துவதிலும், அனைத்துலக அளவில், அவை நன்மதிப்பு மிகுந்த உன்னத நிலையங்களாக வளர்ச்சி அடைவதிலும் அவர் முக்கியப் பங்காற்றினார். தனிச் சிறப்புமிக்க அறிஞராகப் போற்றப்படும் பேராசிரியர் வாங், சீனா, தென்கிழக்காசியா, கிழக்காசியா ஆகியன தொடர்பிலான விவகாரங்களில் சிங்கப்பூரின் அறிவுசார் தலைமைத்துவத்தை வலுப்படுத்த துணைபுரிந்துள்ளார்.

உலகின் முதன்மையான வரலாற்று ஆசிரியர்களில் ஒருவராகத் திகழும் பேராசிரியர் வாங், தென்கிழக்காசியாவிலும் சிங்கப்பூரிலும் உள்ள புலம்பெயர்ந்த சீனர்களைப் பற்றிய ஆய்வுக் கல்விக்குக் குறிப்பிடத்தக்க பங்காற்றியுள்ளார். பலதரப்பட்ட தலைப்புகளிலான, குறிப்பாக, சமகால சீனாவைப் பற்றிய, அவரது வெளியீடுகள், விரிவுரைகள், கட்டுரைகள் ஆகியவை, கொள்கை வகுப்பவர்களுக்கும் கல்வியாளர்களுக்கும் விலைமதிப்புடைய உள்ளாய்வுகளை வழங்கியுள்ளன.

சிங்கப்பூரில் உலகத் தரம் வாய்ந்த ஆய்வுக் கழகங்களை உருவாக்குவதில், தனிச் சிறப்புமிக்க அறிவாற்றலையும் தலைமைத்துவத்தையும் கொண்டு செயலாற்றியதன் பேரில், பேராசிரியர் வாங் குங்வூ அவர்களுக்குச் சிறப்புப் பணி விருது வழங்கப்படுகிறது.

Pingat Jasa Gemilang

4.	**CIK CHAN LAI FUNG**	**Setiausaha Tetap, Penyelidikan dan Pembangunan Nasional** **Setiausaha Tetap, Pejabat Dasar dan Rancangan Sains dan Teknologi Sektor Awam** **Pengerusi, A*STAR**

PUJI-PUJIAN

Cik Chan Lai Fung telah membuat sumbangan yang bermakna sepanjang lebih 34 tahun berkhidmat dalam perkhidmatan awam.

Selaku Setiausaha Tetap (Undang-undang) dan kemudian Setiausaha Tetap (Kewangan) (Prestasi), Cik Chan telah mendorong peningkatan yang ketara dalam bidang-bidang seperti khidmat e-Pemerintah dan proses pemerolehan.

Selaku Setiausaha Tetap (Pendidikan), beliau telah menyelia perubahan-perubahan asas kepada dasar-dasar pendidikan, termasuk Pengumpulan Berdasarkan Subjek, Peperiksaan Tamat Sekolah Rendah (PSLE) dan pemilihan sekolah bagi pelajar Menengah 1, pendidikan prasekolah dan penyertaan pelajar berkeperluan khas dalam rangka kerja Pendidikan Wajib. Beliau turut menyelia penubuhan Universiti Sains Kemasyarakatan Singapura sebagai sebuah Universiti Berautonomi.

Selaku Setiausaha Tetap (Penyelidikan dan Pembangunan Nasional) dan Setiausaha Tetap (Pejabat Dasar dan Rancangan Sains dan Teknologi), beliau telah memimpin pembangunan Pelan Penyelidikan, Inovasi dan Perusahaan 2025. Beliau telah menggabungkan usaha pelbagai pertubuhan penyelidikan untuk membina keupayaan sains dan teknologi sektor awam yang lebih kukuh.

Atas sumbangan beliau yang cemerlang, Cik Chan Lai Fung dianugerahkan Pingat Jasa Gemilang.

功绩奖章

4. **陈丽芬女士**

国家研究与开发事务常任秘书
公共部门科技政策与规划办事处常任秘书
新加坡科技研究局主席

授勋赞词

陈丽芬女士在超过34年的公共服务生涯中，做出了重要贡献。

她在担任律政部常任秘书和财政部常任秘书（绩效）期间，推动电子政府系统和政府采购程序等领域取得显著改进。

她也在出任教育部常任秘书期间，督导该部门对我国教育政策做出重大改革，包括推行科目编班制、改革小学离校考试和中学学额分配制、学前教育以及让特需孩童接受强制教育。新跃社科大学也在其任内转型为公立大学。

身为国家研究与开发事务兼公共部门科技政策与规划办事处常任秘书，陈女士也为“研究、创新与企业2025计划”的落实提供指导，并协调了各研究机构的工作，以在提升公共部门科研及科技能力方面取得更大的协同效应。

鉴于陈女士的杰出贡献，特此授予功绩奖章，以资表扬。

பாராட்டுப் பணிப் பதக்கம்

4. **குமாரி சான் லாய் ஃபங்**

நிரந்தரச் செயலாளர்,
தேசிய ஆய்வு, மேம்பாடு,
நிரந்தரச் செயலாளர்,
அறிவியல், தொழில்நுட்பக் கொள்கை,
திட்டங்களுக்கான அலுவலகம்,
தலைவர்,
அறிவியல், தொழில்நுட்ப ஆய்வு
அமைப்பு

புகழுரை

குமாரி சான் லாய் ஃபங், 34 ஆண்டுகளுக்கு மேலாகப் பொதுச் சேவையில் குறிப்பிடத்தக்க வகையில் சேவையாற்றியுள்ளார்.

சட்ட அமைச்சுக்கான நிரந்தரச் செயலாளராகவும், பின்னர் நிதி (செயல்திறம்) அமைச்சுக்கான நிரந்தரச் செயலாளராகவும், மின்-அரசாங்கம், கொள்முதல் போன்ற அம்சங்களில் முக்கியத்துவம் வாய்ந்த மேம்பாடுகளை, குமாரி சான் வழிநடத்தினார்.

கல்வி அமைச்சின் நிரந்தரச் செயலாளராக, கல்விக் கொள்கைகளில் கொண்டுவரப்பட்ட அடிப்படை மாற்றங்களை அவர் மேற்பார்வையிட்டார். பாட அடிப்படையிலான தரம் பிரிக்கும் முறை, தொடக்கப்பள்ளி இறுதியாண்டுத் தேர்வும் உயர்நிலைப் பள்ளிகளுக்கான விண்ணப்ப முறையும், பாலர் பள்ளிக் கல்வி, கட்டாயக் கல்விக் கட்டமைப்பின் கீழ் சிறப்புத் தேவையுடைய மாணவர்களையும் உள்ளடக்குதல் ஆகியவை அவற்றுள் அடங்கும். சிங்கப்பூர்ச் சமூக அறிவியல் பல்கலைக்கழகம், தன்னாட்சிப் பல்கலைக்கழகமாக நிறுவப் பெறுவதையும், அவர் மேற்பார்வையிட்டார்.

தேசிய ஆய்வு, மேம்பாட்டுக்கான நிரந்தரச் செயலாளராகவும், அறிவியல் – தொழில்நுட்பக் கொள்கை, திட்டங்களுக்கான அலுவலகத்தின் நிரந்தரச் செயலாளராகவும், ஆய்வு, புத்தாக்கம், தொழில்முனைப்பு 2025 திட்டத்தின் வளர்ச்சிக்கு, அவர் வழிகாட்டினார். அரசாங்கத் துறையின் அறிவியல், தொழில்நுட்பத் திறனாற்றல்களை மேலும் வலுவாக்கும் பொருட்டு, பல்வேறு ஆய்வு அமைப்புகளின் பணிகளை அவர் ஒருங்கிணைத்தார்.

அவரது தன்னிகரற்ற பங்களிப்புகளின் பேரில், குமாரி சான் லாய் ஃபங் அவர்களுக்குப் பாராட்டுப் பணிப் பதக்கம் வழங்கப்படுகிறது.

Pingat Jasa Gemilang

5.	**PROFESOR MADYA BENJAMIN ONG KIAN CHUNG**	Mantan Pengarah Perkhidmatan Perubatan

PUJI-PUJIAN

Profesor Madya Benjamin Ong telah berkhidmat dengan cemerlang dalam perkhidmatan kesihatan awam selama lebih 30 tahun. Selaku Pengarah Perkhidmatan Perubatan di Kementerian Kesihatan (2014-2020), beliau telah memainkan peranan penting dalam peningkatan ketara sistem penjagaan kesihatan Singapura.

Profesor Madya Ong telah menyelia pembukaan kemudahan-kemudahan penjagaan kesihatan awam yang baru bagi meningkatkan keupayaan dan berusaha untuk merubah model-model penjagaan kita dalam usaha memenuhi keperluan penduduk yang semakin menua. Beliau telah meluaskan usaha-usaha penjagaan kesihatan pencegahan, penjagaan asas dan penjagaan warga emas yang berasaskan masyarakat. Beliau juga telah memperkukuhkan keupayaan kawal selia penjagaan kesihatan dan penilaian teknologi kesihatan kita. Wawasan beliau dalam usaha memperkukuhkan keupayaan pengurusan penyakit berjangkit kita telah meletakkan Singapura dalam kedudukan yang baik untuk menangani penularan wabak COVID-19.

Atas sumbangan beliau kepada sistem penjagaan kesihatan Singapura, Profesor Madya Benjamin Ong dianugerahkan Pingat Jasa Gemilang.

功绩奖章

5. **王建忠副教授** 医药服务前任总监

授勋赞词

王建忠副教授在公共医疗领域服务了30多年，表现优异。在2014年至2020年担任卫生部医药服务总监期间，他显著改善了新加坡医疗体系，并在这方面扮演重要的角色。

在王副教授的领导下，新的公共医疗设施陆续启用，提高了我国医疗服务能力。他也积极推动我国医疗护理模式转型，以应付人口老龄化带来的新需求，并扩大预防疾病、基层医疗和社区年长者护理服务。他还加强了我国的医疗监管与医疗科技评估能力。此外，王副教授在加强传染病管理能力方面的远见，使新加坡得以有效地控制冠病疫情。

鉴于王建忠副教授对新加坡医疗体系所做出的贡献，特此颁予功绩奖章，以资表扬。

பாராட்டுப் பணிப் பதக்கம்

5. **இணைப் பேராசிரியர் பெஞ்சமின் ஓங் கியன் சுங்** — முன்னாள் இயக்குநர், மருத்துவ சேவைகள் பிரிவு

புகழுரை

இணைப் பேராசிரியர் பெஞ்சமின் ஓங், 30 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாகப் பொதுச் சுகாதாரப் பராமரிப்புத் துறையில் தனிச் சிறப்புமிக்க வகையில் சேவையாற்றியுள்ளார். சுகாதார அமைச்சின் மருத்துவ சேவைகள் பிரிவின் இயக்குநராக (2014 – 2020), சிங்கப்பூரின் சுகாதாரப் பராமரிப்புத் துறையின் குறிப்பிடத்தக்க மேம்பாடுகளுக்கு, அவர் முக்கியப் பங்காற்றியுள்ளார்.

இணைப் பேராசிரியர் ஓங், மருத்துவமனைகளின் கொள்ளளவை அதிகரிக்கவேண்டி, புதிய பொதுச் சுகாதாரப் பராமரிப்பு வசதிகளின் மேம்பாடுகளை மேற்பார்வையிட்டார். மூப்படையும் மக்கள்தொகையின் தேவைகளுக்கு உகந்த வகையில் நமது பராமரிப்புக் கட்டமைப்புகள் உருமாறவும் அவர் முனைப்புடன் செயல்பட்டார். அத்துடன், நோய்த்தடுப்பு, அடிப்படைப் பராமரிப்பு, மூத்தோர் பராமரிப்புக்கான சமூக நிலையிலான முயற்சிகள் ஆகியவற்றையும் அவர் விரிவுபடுத்தினார். நமது சுகாதாரப் பராமரிப்பு விதிமுறைகளையும், சுகாதாரத் தொழில்நுட்பத்தின் மதிப்பீட்டு ஆற்றல்களையும் அவர் வலுப்படுத்தினார். தொற்றுநோய்களை நிர்வகிப்பதற்கான நமது ஆற்றல்களை வலுப்படுத்தவேண்டும் என்ற அவரது முற்போக்கு சிந்தனையே, கொவிட்-19 கிருமிப்பரவலைக் கையாள்வதற்கான நன்னிலையில், சிங்கப்பூரை நிலைபெறச் செய்தது.

சிங்கப்பூரின் சுகாதாரப் பராமரிப்புத் துறைக்கு அவர் ஆற்றிய பங்களிப்புகளின் பேரில், இணைப் பேராசிரியர் பெஞ்சமின் ஓங் அவர்களுக்குப் பாராட்டுப் பணிப் பதக்கம் வழங்கப்படுகிறது.

THE PUBLIC SERVICE STAR (BAR)

Bintang Bakti Masyarakat (Lintang)
公共服务星章 (勋条)
பொதுப் பணிச் சிறப்புப் பதக்கம் (பதக்கப் பட்டை)

THE PUBLIC SERVICE STAR

Bintang Bakti Masyarakat
公共服务星章
பொதுப் பணிச் சிறப்புப் பதக்கம்

PUJI-PUJIAN

Hari ini, kita memberi penghargaan kepada mereka yang telah menawarkan diri untuk berkhidmat secara sukarela kepada masyarakat dan menjadikan kehidupan orang lain lebih baik. Di kalangan mereka, ada yang dikurniakan anugerah Bintang Bakti Masyarakat (Lintang) dan Bintang Bakti Masyarakat, bagi mengiktiraf usaha-usaha semua yang telah membantu untuk menjadikan Singapura sebuah tempat yang lebih baik. Negara ini mengucapkan terima kasih kepada mereka atas sikap tidak mementingkan diri dan segala sumbangan mereka.

授勋赞词

我们特此表扬志愿投身社区服务，为同胞谋福利的人士。今日颁授公共服务星章（勋条）及公共服务星章，以感谢这群有功人士。他们秉持着无私奉献的精神，致力改善他人的生活，使新加坡成为更美好的家园。

புகழுரை

இன்றைய தினம், சமூகத்திற்கு சேவையாற்றி, பிறர் வாழ்க்கையை மேம்படுத்த முன்வந்தவர்களை கௌரவிக்கிறோம். சிங்கப்பூரை மேலும் சிறந்த இடமாக உருமாற்ற விழைந்துள்ள அவர்களது முயற்சிகளை அங்கீகரிக்கும் வகையில், இத்தகைய சிறப்பியல்பு கொண்ட யாவரும், பொதுப் பணிச் சிறப்புப் பதக்கம் (பதக்கப் பட்டை) அல்லது பொதுப் பணிச் சிறப்புப் பதக்கம் வழங்கப்பெற்று கௌரவிக்கப்படுகின்றனர். அவர்களது தன்னலமற்ற பங்களிப்புகளின் பேரில், இத்திருநாடு நன்றி நவில்கின்றது.

Pingat Pentadbiran Awam (Emas) (Lintang)
公共行政（金）奖章（勋条）
பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்) (பதக்கப் பட்டை)

6. **ENCIK DAVID CHONG GEK SIAN** Ketua Peguam, Divisyen Sivil

PUJI-PUJIAN

Selaku Ketua Peguam dan ketua Divisyen Sivil Pejabat Peguam Negara (AGC), Peguam Kanan David Chong Gek Sian merupakan seorang pemimpin teladan. Seorang peguam yang tajam akal dan berpengalaman, Encik Chong telah membantu memperoleh hasil keputusan yang baik bagi Pemerintah dalam banyak kes mahkamah yang rumit. Beliau telah meningkatkan piawaian sokongan dan pengurusan pengetahuan di AGC. Di bawah kepimpinan beliau, nasihat undang-undang yang bernas dan praktikal yang diberikan oleh AGC telah membantu melindungi kepentingan dan mencapai objektif-objektif Pemerintah.

6. **张遇仙先生** 总检察署民事司首席政府律师

授勋赞词

身为新加坡总检察署民事司首席政府律师兼司长，张遇仙高级律师是一位模范领袖。他精明能干并拥有丰富的诉讼经验，为政府在许多复杂的案件中取得胜诉。张律师也提升了新加坡总检察署的知识管理水平以及其政府律师的专业水平。在他的领导下，新加坡总检察署提供了实用有效的法律建议，协助维护我国政府的利益，并实现其所制定的目标。

6. **திரு டேவிட் சொங் கெக் சியன்** தலைமை வழக்குரைஞர், குடிமைப் பிரிவு

புகழுரை

அரசாங்கத் தலைமைச் சட்ட அலுவலகத்தின் குடிமைப் பிரிவுத் தலைவரும் தலைமை வழக்குரைஞருமான மூத்த வழக்குரைஞர் டேவிட் சொங் கெக் சியன், ஒரு முன்மாதிரித் தலைவர். அறிவுக்கூர்மையும் அனுபவ ஆற்றலும் மிகுந்த வழக்குரைஞரான திரு சொங், சிக்கலான பல நீதிமன்ற வழக்குகளில், அரசாங்கத் தரப்பிற்கு வெற்றி கிடைக்கத் துணைபுரிந்துள்ளார். அரசாங்கத் தலைமைச் சட்ட அலுவலகத்தின் வழக்காடல், அறிவுசார் நிர்வாகம் ஆகியவற்றின் தரத்தை அவர் பன்மடங்கு உயர்த்தியுள்ளார். அவரது தலைமைத்துவத்தின் கீழ், அரசாங்கத் தலைமைச் சட்ட அலுவலகத்தின் தெளிவான, நடைமுறைக்கு உகந்த சட்ட ஆலோசனை, அரசாங்கத்தின் நலன்களைக் காக்கவும், அதன் இலக்குகளை அடையவும் துணைபுரிந்துள்ளது.

Pingat Pentadbiran Awam (Emas)
公共行政 (金) 奖章
பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்)

7. **ENCIK CHEONG CHEE HOO** — Ketua Pegawai Eksekutif, Makmal Nasional Pertubuhan Sains Pertahanan (DSO)

PUJI-PUJIAN

Selaku Ketua Pegawai Eksekutif, Makmal Nasional Pertubuhan Sains Pertahanan (DSO), sebuah pertubuhan Penyelidikan dan Pengembangan (R&D) pertahanan nasional Singapura, Encik Cheong Chee Hoo telah meletakkan DSO pada kedudukan yang baik untuk menyediakan keupayaan dan sistem-sistem strategik. Ini merupakan sumbangan yang penting kepada kelebihan teknologi yang dimiliki Angkatan Bersenjata Singapura, dan menyokong keperluan keselamatan nasional Singapura yang lebih luas. Beliau telah menyelia pembangunan dan penggunaan teknologi dalam bidang-bidang keupayaan yang kritikal, serta memainkan peranan penting dalam merintis inovasi-inovasi baru.

7. **张志浩先生** — 国防科技研究院总裁

授勋赞词

身为国防科技研究院（新加坡的国防研发机构）总裁，张志浩先生领导研究院提供战略能力和系统，以加强新加坡武装部队的科技优势，并满足新加坡更广泛的国家安全需求。张先生也在关键能力领域督导科技开发与运作，并在推动这些领域取得新突破方面，扮演了举足轻重的角色。

7. **திரு சியோங் சீ ஹூ** — தலைமை நிர்வாக அதிகாரி, தற்காப்பு அறிவியல் அமைப்பின் தேசிய ஆய்வுக்கூடங்கள்

புகழுரை

சிங்கப்பூரின் தேசிய தற்காப்புக்கான ஆய்வு, மேம்பாட்டு அமைப்பாகத் திகழும் தற்காப்பு அறிவியல் அலுவலகத்தின் தேசிய ஆய்வுக்கூடங்களின் தலைமை நிர்வாக அதிகாரியாகப் பொறுப்பேற்றுள்ளார், திரு சியோங் சீ ஹூ. சிங்கப்பூர் ஆயுதப்படையின் தொழில்நுட்ப வல்லமைக்குக் குறிப்பிடத்தக்க வகையில் பங்களிக்கவும், சிங்கப்பூரின் தேசியப் பாதுகாப்பிற்கான விரிவான தேவைகளுக்கு ஆதரவளிக்கவும் துணைபுரியக்கூடிய உத்திபூர்வ ஆற்றல்களையும் கட்டமைப்புகளையும் வழங்கக்கூடிய நிலைக்கு, தற்காப்பு அறிவியல் அமைப்பின் தேசிய ஆய்வுக்கூடங்களை அவர் உயர்த்தியுள்ளார். அதிமுக்கியமான

ஆற்றல்களில் தொழில்நுட்பங்கள் மேம்படுத்தப்பட்டு, செயல்படுத்தப்படுவதை அவர் மேற்பார்வையிட்டுள்ளார். புத்தாக்கம் மிகுந்த சாதனைகளுக்கும் அவர் முக்கியப் பங்காற்றியுள்ளார்.

Pingat Pentadbiran Awam (Emas)
公共行政（金）奖章
பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்)

8. **PUAN LIM YEN CHING**

Timbalan Pengarah Agung Pendidikan (Pembangunan Profesional) dan Pengarah Eksekutif, Direktorat Akademi Guru-Guru Singapura

PUJI-PUJIAN

Puan Lim Yen Ching telah membuat sumbangan yang bermakna dalam usaha meningkatkan taraf bidang perguruan di Singapura sehingga menjadi model kecemerlangan profesional yang boleh dijadikan contoh. Seorang pendidik yang memberi inspirasi dan pemimpin dalam bidang pendidikan, beliau juga telah menyumbang kepada penggubalan dasar dan pembangunan program dalam perkembangan kurikulum serta pengurusan sekolah, terutamanya bagi pelajar yang kurang bernasib baik. Atas sumbangan beliau yang tidak ternilai, Puan Lim dianugerahkan Pingat Pentadbiran Awam (Emas).

8. **林艳卿女士**

副教育总司长（专业发展）兼
新加坡教师学院执行总监

授勋赞词

林艳卿女士为推动新加坡教育领域成为卓越专业典范做出显著贡献。作为杰出的教育工作者及教育界领袖，她也在课程发展及校务管理等方面的政策制定和项目开发做出贡献，尤其是为弱势学生而设的政策和项目。鉴于林女士的宝贵贡献，特此授予公共行政（金）奖章，以资表扬。

8. **திருவாட்டி லிம் யென் சிங்**

கல்வித்துறைத் துணைத் தலைமை இயக்குநர் (நிபுணத்துவ மேம்பாடு) & நிர்வாக இயக்குநர், சிங்கப்பூர் ஆசிரியர் கலைக்கழகம் இயக்குநர் குழுமம்

புகழுரை

சிங்கப்பூரின் கற்பித்தல் துறையானது, நிபுணத்துவ உன்னதத்தின் முன்னுதாரணமாகத் திகழும் பொருட்டு, அதன் உருமாற்றத்திற்கும் வளர்ச்சிக்கும் முக்கியத்துவம் வாய்ந்த பங்களிப்புகளை ஆற்றியுள்ளார், திருவாட்டி லிம் யென் சிங். தன்முனைப்பூட்டும் கல்வியாளராகவும் கல்வித் துறைத் தலைவராகவும்

போற்றப்படும் அவர், பாடத்திட்ட மேம்பாடு, பள்ளி நிர்வாகம் போன்ற அம்சங்களில் கொள்கை உருவாக்கத்திற்கும் திட்ட மேம்பாட்டிற்கும் பங்களித்துள்ளார். குறிப்பாக, வசதி குறைந்த மாணவர்கள் மீது அவர் மிகுந்த அக்கறை காட்டியுள்ளார். அவரது விலைமதிக்கத்தக்க பங்களிப்புகளின் பேரில், திருவாட்டி லிம் அவர்களுக்குப் பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்) வழங்கப்படுகிறது.

Pingat Pentadbiran Awam (Emas)
公共行政（金）奖章
பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்)

9. **PROFESOR CHEONG HEE KIAT** Presiden
Pejabat Presiden, Universiti Sains
Kemasyarakatan Singapura

PUJI-PUJIAN

Profesor Cheong Hee Kiat telah membuat sumbangan besar kepada pembangunan sistem pendidikan universiti Singapura sepanjang 35 tahun lalu. Profesor Cheong merupakan salah seorang anggota pasukan kepimpinan perintis apabila Universiti Teknologi Nanyang ditubuhkan pada 1991. Beliau dilantik sebagai Presiden pengasas Universiti Institut Pengurusan Singapura (SIM) pada 2005, dan memainkan peranan penting dalam pembangunan program-program bagi para pelajar matang. Pada 2017, Universiti SIM menjadi Universiti Sains Kemasyarakatan Singapura, Universiti Berautonomi keenam kita.

9. **张起杰教授** 新跃社科大学校长

授勋赞词

张起杰教授在过去的35年里，为新加坡大学教育制度的发展做出了重大贡献。1991年南洋理工大学成立时，张教授是该大学的创始领导团队成员。2005年，他受委为新跃大学的首任校长，在推动成人教育的发展这方面扮演重要角色。新跃大学于2017年更名为新跃社科大学，成为我国第六所公立大学。

9. **பேராசிரியர் சியோங் ஹீ கியாட்** தலைவர்,
தலைவர் அலுவலகம்,
சிங்கப்பூர்ச் சமூக அறிவியல்
பல்கலைக்கழகம்

புகழுரை

பேராசிரியர் சியோங் ஹீ கியாட், கடந்த 35 ஆண்டுகளாக, சிங்கப்பூரின் பல்கலைக்கழகக் கல்வித் துறையின் வளர்ச்சிக்குக் குறிப்பிடத்தக்க பங்களிப்புகளை ஆற்றியுள்ளார்.

நன்யாங் தொழில்நுட்பப் பல்கலைக்கழகம் 1991-ஆம் ஆண்டில்

நிறுவப்பெற்றபோது, அதன் முன்னோடித் தலைமைத்துவ அணியில், பேராசிரியர் சியோங் இடம்பெற்றிருந்தார். 2005-ஆம் ஆண்டு சிம் பல்கலைக்கழகத்தின் முதல் தலைவராக நியமிக்கப்பட்ட அவர், முதிர்ச்சியடைந்த மாணவர்களுக்கான பாடத்திட்டங்களை உருவாக்குவதில் முக்கியப் பங்காற்றினார். சிம் பல்கலைக்கழகம், 2017-ஆம் ஆண்டு சிங்கப்பூர்ச் சமூக அறிவியல் பல்கலைக்கழகமாகப் பெயர் மாற்றம் கண்டு, நமது ஆறாவது தன்னாட்சிப் பல்கலைக்கழகமாக அங்கீகரிக்கப்பட்டது.

Pingat Pentadbiran Awam (Emas)
公共行政（金）奖章
பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்)

10. **ENCIK NG WAI CHOONG** Pesuruhjaya Hasil Mahsul / Ketua Pegawai Eksekutif, Penguasa Hasil Mahsul Singapura

PUJI-PUJIAN

Encik Ng Wai Choong telah membantu menempatkan Penguasa Hasil Mahsul Singapura (IRAS) sebagai penguasa cukai terulung di peringkat global. Di bawah kepimpinan Encik Ng, IRAS telah menjalin kerjasama cukai di peringkat antarabangsa, dan menyediakan kepimpinan pemikir di Forum Pertubuhan Kerjasama dan Pembangunan Ekonomi (OECD) berhubung Pentadbiran Cukai. Beliau memainkan peranan utama dalam usaha memupuk sekitaran cukai yang berdaya saing, dan mempertingkatkan pengalaman pembayar cukai dengan memanfaatkan bidang analitik dan proses pendigitalan. Atas sumbangannya yang besar terhadap landskap ekonomi dan sosial Singapura, Encik Ng Wai Choong dianugerahkan Pingat Pentadbiran Awam (Emas).

10. **伍伟聪先生** 国内税务总监兼国内税务局局长

授勋赞词

伍伟聪先生推动新加坡国内税务局成为全球领先的税务机关。在伍先生的领导下，国内税务局促进了国际税务合作，并在经济合作与发展组织的税务管理论坛上引领新思维。伍伟聪先生在建立具有竞争力的税务体系，以及运用数据分析和数码科技改善纳税人服务体验这方面，扮演了关键角色。鉴于伍伟聪先生对新加坡的经济和社会发展所做出的显著贡献，特此授予公共行政（金）奖章，以资表扬。

10. **திரு இங் வாய் சூங்** ஆணையர், உள்நாட்டு வருவாய் / தலைமை நிர்வாக அதிகாரி, சிங்கப்பூர் உள்நாட்டு வருவாய் ஆணையம்

புகழுரை

உலக அரங்கில், சிங்கப்பூர் உள்நாட்டு வருவாய் ஆணையத்தை முன்னணி வரி ஆணையங்களில் ஒன்றாக நிலைநிறுத்தத் துணைபுரிந்துள்ளார், திரு இங் வாய் சூங். அவரது தலைமைத்துவத்தின் கீழ், ஆணையம் அனைத்துலக வரி ஒத்துழைப்பை வலியுறுத்தியுள்ளது; பொருளியல் ஒத்துழைப்பு, வளர்ச்சி ஆகியவற்றுக்கான

நிறுவனத்தின் வரி நிர்வாகம் குறித்த மன்றத்தில் அறிவார்ந்த தலைமைத்துவத்தையும் வழங்கியுள்ளது. போட்டிமிக்க வரிச் சூழலை உருவாக்குவதிலும், பகுப்பாய்வு, மின்னிலக்கமயமாதல் ஆகியவற்றின் மூலம் வரி செலுத்துவோரின் அனுபவங்களை மேம்படுத்துவதிலும் அவர் முக்கியப் பங்காற்றியுள்ளார். சிங்கப்பூரின் பொருளாதார, சமுதாயச் சூழலுக்கு அவர் ஆற்றிய முக்கியத்துவம் வாய்ந்த பங்களிப்புகளின் பேரில், திரு இங் வாய் சூங் அவர்களுக்குப் பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்) வழங்கப்படுகிறது.

Pingat Pentadbiran Awam (Emas)
公共行政(金) 奖章
பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்)

11.	**ENCIK DESMOND CHIN KIM THAM**	Pesuruhjaya Penjara Perkhidmatan Penjara Singapura

PUJI-PUJIAN

Encik Desmond Chin telah menyumbang kepada Perkhidmatan Penjara Singapura (SPS) selama lebih 30 tahun. Di bawah kepimpinan beliau yang cemerlang sebagai Pesuruhjaya Penjara dari Oktober 2016 hingga September 2020, beliau telah mentransformasikan SPS dengan memanfaatkan teknologi dan kerjasama dengan rakan-rakan kongsi masyarakat. Ini dilakukan demi melaksanakan misi berkembar SPS dalam urusan penahanan pesalah, dan pemulihan serta penyerapan semula pesalah ke pangkuan masyarakat dengan lebih berkesan. Hari ini, SPS merupakan sebuah pusat perkhidmatan pemulihan yang progresif dan menjadi sumber inspirasi yang disegani baik di dalam mahupun di luar negara.

11.	**陈金淡先生**	新加坡监狱署监狱总监

授勋赞词

陈金淡先生在新加坡监狱署服务了30多年，并于2016年10月至2020年9月担任监狱总监。监狱署在他的卓越领导下进行了改革，运用科技并与社区伙伴合作，以更有效地落实其两大使命，即监管囚犯，以及协助囚犯改造并重新融入社会。如今，监狱署在国内外享誉盛名，是一个积极、正面、激励人心的惩教机构。

11.	**திரு டெஸ்மண்ட் சின் கிம் தாம்**	ஆணையர், சிறைச்சாலைகள், சிங்கப்பூர்ச் சிறைச் சேவை

புகழுரை

சிங்கப்பூர்ச் சிறைச் சேவைக்கு 30 ஆண்டுக்கும் மேலாக அரும்பணியாற்றியுள்ளார், திரு டெஸ்மண்ட் சின். அக்டோபர் 2016 முதல் செப்டம்பர் 2020 வரையில் சிறைச்சாலைகளின் ஆணையராகப் பொறுப்பு வகித்த அவரது தலைசிறந்த தலைமைத்துவத்தின் கீழ், சிங்கப்பூர்ச் சிறைச் சேவை பெருமளவு உருமாற்றம் கண்டது. அதன்பொருட்டு, அவர் தொழில்நுட்பத்தையும் சமூகப் பங்காளிகளையும் அதிக அளவில் ஈடுபடுத்தினார். அதன்மூலம், சிறைக் கைதிகளின் பாதுகாப்பு, மறுவாழ்வு பெற்று சமுதாயத்தில் மீண்டும் ஒருங்கிணைதல் ஆகிய இரட்டை இலக்குகளை மேலும் சிறப்பாகச் செயல்படுத்த அவர் முனைந்தார். இன்று

சிங்கப்பூர்ச் சிறைச் சேவை, உள்ளூரிலும் அனைத்துலக அரங்கிலும், முற்போக்கும் தன்முனைப்பும் மிகுந்த சீர்திருத்த சேவையாக நன்மதிப்பு பெற்றுள்ளது.

Pingat Pentadbiran Awam (Emas)
公共行政（金）奖章
பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்)

12. **ENCIK PETER NG JOO HEE** Ketua Pegawai Eksekutif, PUB
Agensi Air Negara Singapura

PUJI-PUJIAN

Selaku Ketua Eksekutif (PUB), Encik Peter Ng Joo Hee telah membuat sumbangan besar dalam memastikan negara ini mempunyai bekalan air yang mampan dan terjamin, prasarana sistem saliran yang berkesan, dan menjadikan PUB sebagai penguasa perlindungan kawasan pantai nasional untuk melindungi Singapura terhadap kenaikan paras air laut. Beliau juga telah menerajui usaha-usaha kemampanan seperti Tuas Nexus bagi memaksimumkan pemulihan tenaga dan sumber, serta penggunaan sistem fotovoltan solar yang terapung di kolam-kolam air.

12. **黄裕喜先生** 公用事业局总裁

授勋赞词

公用事业局总裁黄裕喜先生在加强我国水供保障和水源的可持续性，以及在建设有效的排水系统等方面，均做出了杰出的贡献。在他的领导下，公用事业局也肩负起保护全国海岸的重任，协助我国应对海平面上升所带来的威胁。他也带领团队推动多个可持续发展项目，例如设立我国首个污水与垃圾综合处理设施Tuas Nexus，让能源和资源的回收达到最大化，以及在蓄水池中安装浮动太阳能光伏系统。

12. **திரு பீட்டர் இங் ஜூ ஹீ** தலைமை நிர்வாக அதிகாரி,
பொதுப் பயனீட்டுக் கழகம்,
சிங்கப்பூரின் தேசிய தண்ணீர் அமைப்பு

புகழுரை

பொதுப் பயனீட்டுக் கழகத்தின் தலைமை நிர்வாகியாக, திரு பீட்டர் இங் ஜூ ஹீ, பல முக்கியத்துவம் வாய்ந்த பங்களிப்புகளை ஆற்றியுள்ளார். அவர், நீடித்து நிலைக்கவல்ல, பாதுகாப்பான தண்ணீர் விநியோகத்தையும் செயல்திறன் மிகுந்த வடிகால் உள்கட்டமைப்புகளையும் உறுதிசெய்துள்ளார். மேலும், அதிகரித்துவரும் கடல் மட்டத்திற்கு எதிரான பாதுகாப்பின் பொருட்டு, பொதுப் பயனீட்டுக் கழகத்தை தேசியக் கடலோரப் பாதுகாப்பு ஆணையமாக நிலைநிறுத்துவதிலும், அவரது பங்கு குறிப்பிடத்தக்கது. எரிசக்தி, வளங்கள் ஆகியவற்றை அதிகபட்சம் மீட்டெடுப்பதற்காக துவாஸ் நெக்சஸ் போன்ற நீடித்த நிலைத்தன்மை சார்ந்த முயற்சிகளையும் அவர் தலைமையேற்று வழிநடத்தினார். மேலும், அவர் நீர்த்தேக்கங்களில் மிதக்கும்

சூரிய ஒளி மின்னழுத்தத் தொழில்நுட்பக் கட்டமைப்புகளின் பயன்பாட்டையும் வழிநடத்தினார்.

Pingat Pentadbiran Awam (Emas)
公共行政(金)奖章
பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்)

13. **ENCIK LIM MENG LIANG GABRIEL** — Setiausaha Tetap (Perdagangan & Perusahaan), Kementerian Perdagangan & Perusahaan

PUJI-PUJIAN

Selaku Setiausaha Tetap Kementerian Perdagangan dan Perusahaan (MTI), Encik Gabriel Lim telah memimpin usaha kementerian itu dalam menyokong pertumbuhan ekonomi Singapura, mewujudkan pekerjaan bagi rakyat Singapura, dan pembangunan perusahaan-perusahaan kita. Tahun ini, Encik Lim mengetuai sumbangan keluarga besar MTI kepada usaha negara kita untuk memerangi COVID-19. Sebelum menyertai MTI, Encik Lim merupakan Setiausaha Tetap Kementerian Perhubungan dan Penerangan, di mana beliau telah membangunkan Pelan Induk Ekonomi Digital.

13. **林明亮先生** — 贸工部常任秘书

授勋赞词

身为贸工部常任秘书，林明亮先生督导该部门的各项工作，协助推动我国的经济增长，为国人创造就业机会，并带动我国企业发展。今年，他也带领贸工部团队，为我国抗击冠病疫情做出贡献。在加入贸工部之前，林明亮先生曾出任通讯及新闻部常任秘书，领导该部门制定数码经济发展蓝图。

13. **திரு லிம் மெங் லியாங் கேப்ரியல்** — நிரந்தரச் செயலாளர், (வர்த்தக, தொழில்துறை) வர்த்தக, தொழில்துறை அமைச்சு

புகழுரை

வர்த்தக, தொழில்துறை அமைச்சின் நிரந்தரச் செயலாளராக, சிங்கப்பூரின் பொருளாதார வளர்ச்சி, சிங்கப்பூரர்களுக்கான வேலை உருவாக்கம், நமது தொழில்நிறுவனங்களின் மேம்பாடு ஆகியவற்றை ஆதரிப்பதற்கான அமைச்சின் முயற்சிகளை, திரு கேப்ரியல் லிம் வழிநடத்தியுள்ளார். இவ்வாண்டு, கொவிட்-19 கிருமிப்பரவலுக்கு எதிரான, தேசிய அளவிலான நமது போராட்டத்தில், வர்த்தக, தொழில்துறை அமைச்சின் பங்களிப்புகளைத் திரு லிம் வழிநடத்தினார். முன்னதாக, தொடர்பு, தகவல் அமைச்சின் நிரந்தரச் செயலாளராகப் பொறுப்பு வகித்த அவர், மின்னிலக்கப் பொருளியலுக்கான வரைவுத்திட்டத்தையும் அப்போது உருவாக்கினார்.

Pingat Pentadbiran Awam (Emas)
公共行政（金）奖章
பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்)

14. **ENCIK PNG CHEONG BOON** Ketua Pegawai Eksekutif, Enterprise Singapore

PUJI-PUJIAN

Selaku Ketua Pegawai Eksekutif pengasas Enterprise Singapore, Encik Png Cheong Boon telah menyelia penggabungan fungsi-fungsi Spring Singapore dan International Enterprise Singapore yang telah dilaksanakan dengan jayanya. Beliau telah memimpin dengan baik usaha pertubuhan itu dalam pembangunan dan pengantarabangsaan perusahaan; transformasi industri; penggalakkan inovasi dan keusahawanan; serta perkembangan perdagangan. Di bawah kepimpinan Encik Png, Enterprise Singapore telah memainkan peranan penting dalam menyokong pembangunan ekonomi dan mewujudkan pekerjaan-pekerjaan yang baik untuk rakyat Singapura.

14. **方章文先生** 新加坡企业发展局局长

授勋赞词

身为新加坡企业发展局的首任局长，方章文先生成功主导了标新局与新加坡国际企业发展局的合并。他也进一步带领企发局推展各项工作，包括协助企业发展并迈向国际化、推动产业转型和贸易发展，以及鼓励创新与创业。在方先生的领导下，新加坡企业发展局在促进我国经济发展，为国人创造良好就业机会等方面扮演了重要角色。

14. **திரு பிங் சியோங் பூன்** தலைமை நிர்வாக அதிகாரி, எண்டர்பிரைஸ் சிங்கப்பூர் அமைப்பு

புகழுரை

எண்டர்பிரைஸ் சிங்கப்பூர் அமைப்பின் முதல் தலைமை நிர்வாக அதிகாரியாகப் பணியாற்றிய திரு பிங் சியோங் பூன், “ஸ்பிரிங் சிங்கப்பூர்”, “அனைத்துலக எண்டர்பிரைஸ் சிங்கப்பூர்” ஆகிய இரு அமைப்புகளின் பணிகள் வெற்றிகரமாக ஒருங்கிணைக்கப்படுவதை மேற்பார்வையிட்டார். தொழில்நிறுவன மேம்பாடு – அனைத்துலகமயமாதல், தொழில்துறை உருமாற்றம், புத்தாக்கத்தையும் தொழில்முனைப்பையும் ஊக்குவித்தல், வர்த்தக மேம்பாடு ஆகிய துறைகளில் அமைப்பின் பணியை அவர் திறம்பட வழிநடத்தினார். திரு பிங் அவர்களின் தலைமைத்துவத்தின் கீழ், பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு ஆதரவளிப்பதிலும், சிங்கப்பூரர்களுக்கு நல்ல வேலைகளை உருவாக்குவதிலும் எண்டர்பிரைஸ் சிங்கப்பூர் அமைப்பு முக்கியப் பங்காற்றியுள்ளது.

Pingat Pentadbiran Awam (Emas)
公共行政（金）奖章
பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்)

15. **CIK TAN BENG TEE**

Penolong Ketua Eksekutif (Pembangunan)
Pengerusi / Pejabat Ketua Eksekutif
Penguasa Kelautan dan Pelabuhan Singapura

PUJI-PUJIAN

Atas peranan utama beliau dalam membentuk Singapura menjadi sebuah Pusat Maritim Antarabangsa terulung; mengangkat Singapura menjadi pusat perkapalan terbaik dunia dalam kalangan 43 hab perkapalan global dalam Indeks Pembangunan Pusat Perkapalan Pertukaran Xinhua-Baltik, yang mana kita telah berjaya mengekalkan kedudukan ini selama 7 tahun berturut-turut; sehingga Singapura meraih pencapaian sebagai ibu kota maritim terbaik dunia buat kali keempat berturut-turut dalam kajian penandaan aras antarabangsa “Ibu Kota Maritim Terulung Dunia”, Cik Tan Beng Tee dianugerahkan Pingat Pentadbiran Awam (Emas).

15. **陈明治女士**

新加坡海事及港务管理局副局长（发展）

授勋赞词

陈明治女士致力于将新加坡打造成顶尖的国际海事中心，并在我国的航运业发展方面扮演了关键角色。在她的领导下，新加坡从43个国际航运中心中脱颖而出，连续七年荣登“新华·波罗的海国际航运中心发展指数”榜首，并且连续四次在“世界领先海事之都”国际基准研究中排名第一。鉴于陈女士对新加坡航运业的卓越贡献，特此颁予公共行政（金）奖章，以资表扬。

15. **திருவாட்டி டான் பெங் டீ**

உதவித் தலைமை நிர்வாகி (மேம்பாடு),
தலைவர் /
தலைமை நிர்வாகியின் அலுவலகம்,
சிங்கப்பூர்க் கடல்துறை துறைமுக ஆணையம்

புகழுரை

சிங்கப்பூரைத் தலைசிறந்த அனைத்துலகக் கடல்துறை மையமாக உருவாக்குவதில், திருவாட்டி டான் பெங் டீ முக்கியப் பங்காற்றியுள்ளார். ஸின்ஹுவா-பால்டிக் பங்குச்சந்தையின் கப்பல் போக்குவரத்து நிலைய வளர்ச்சிக் குறியீட்டில் இடம்பெறும் 43 உலகளாவியக் கப்பல் நடுவங்களில், உலகின் ஆகத்

தலைசிறந்த நிலையமாக சிங்கப்பூரின் நிலையை உயர்த்துவதிலும் அவர் முக்கியப் பங்கு வகித்துள்ளார். அந்த உயரிய நிலையை, நாம் தொடர்ந்து 7 ஆண்டுகளாகத் தக்கவைத்துக்கொண்டுள்ளோம். "உலகின் முன்னணிக் கடல்துறை தலைநகரங்கள்" அனைத்துலகத் தரநிலைப்படுத்தும் ஆய்வில், தொடர்ந்து நான்காவது முறையாக சிங்கப்பூர் முதலிடத்தைப் பெற்றுள்ளது. இத்தகைய சீரிய சாதனைகளை வழிநடத்தியதன் பேரில், திருவாட்டி டான் பெங் டீ அவர்களுக்குப் பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்) வழங்கப்படுகிறது.

Pingat Pentadbiran Awam (Emas) (Tentera)
公共行政（金）奖章（军事）
பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்) (படைத்துறை)

16.	**MEJAR-JENERAL (MG) KELVIN KHONG BOON LEONG, PPA(P)**	Panglima Tentera Udara Angkatan Udara Republik Singapura

PUJI-PUJIAN

MG Kelvin Khong Boon Leong telah membuat banyak sumbangan penting sepanjang kerjaya beliau dalam tentera. Selaku Panglima Tentera Udara, MG Khong telah memperkukuh tahap kesediaan Angkatan Udara Republik Singapura (RSAF) dan menyelia pembangunan keupayaan-keupayaan baru. Beliau juga telah memacu pelan-pelan transformasi generasi seterusnya bagi RSAF, termasuk konsep-konsep peperangan dan struktur-struktur pertubuhan yang baru. MG Khong telah menjalin hubungan pertahanan yang baik dengan angkatan-angkatan tentera udara dan rakan-rakan negara asing, sehingga menaikkan martabat RSAF dan Singapura pada mata mereka.

16.	**康文良少将, PPA(P)**	新加坡空军部队空军总长

授勋赞词

康文良少将在他的军事事业中做出了许多重大贡献。作为空军总长，他加强了新加坡空军部队的备战能力，并推动空军部队发展新能力。他也推进空军部队的下一代转型计划，包括新的作战概念和组织结构。康文良少将致力于促进新加坡与外国空军和伙伴国的良好关系，从而提高其他空军对新加坡及新加坡空军部队的重视。

16.	**மேஜர் ஜெனரல் கெல்வின் கொங் பூன் லியோங், PPA(P)**	ஆகாயப்படைத் தலைவர், சிங்கப்பூர் ஆகாயப்படை

புகழுரை

மேஜர் ஜெனரல் கெல்வின் கொங் பூன் லியோங், தமது இராணுவப் பணியில் பல முக்கியப் பங்களிப்புகளை ஆற்றியுள்ளார். ஆகாயப்படைத் தலைவராக, அவர் சிங்கப்பூர் ஆகாயப்படையின் ஆயத்தநிலையை வலுப்படுத்தி, புதிய திறனாற்றல்களின் மேம்பாட்டை மேற்பார்வையிட்டார். சிங்கப்பூர் ஆகாயப்படையின் அடுத்த தலைமுறைக்கான உருமாற்றத் திட்டங்களை அவர் முன்னெடுத்துச் சென்றார். புதிய போர்முறை உத்திகள், அமைப்புமுறைகள் உள்ளிட்ட அம்சங்கள் அவற்றுள் அடங்கும். மேஜர் ஜெனரல் கொங், வெளிநாட்டு ஆகாயப்படைகளுடனும் பங்காளி நாடுகளுடனும் நல்ல தற்காப்பு உறவுகளைப் பேணி வளர்த்துள்ளார். பிற நாடுகளின்

ஆகாயப்படைகள், சிங்கப்பூர் ஆகாயப்படை மீதும், சிங்கப்பூர் மீதும் கொண்டிருக்கும் நன்மதிப்பை உயர்த்தவும், அவர் முனைந்துள்ளார்.

Pingat Pentadbiran Awam (Emas) (Tentera)
公共行政（金）奖章（军事）
பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்) (படைத்துறை)

17. **BRIGEDIER-JENERAL (BG) NG CHAD-SON, PPA(G), PBS**

Pengarah Perisikan Tentera / Ketua C4I Direktorat Perisikan Bersama
Angkatan Bersenjata Singapura

PUJI-PUJIAN

BG Ng Chad-Son telah memainkan peranan utama dalam Kumpulan Pemerintah, Kawalan, Perhubungan, Komputer dan Risikan (C4I) Angkatan Bersenjata Singapura (SAF), serta fungsi-fungsi perisikan lain. Selaku Ketua C4I dan Pengarah Perisikan Tentera, beliau telah membangunkan keupayaan dan menyelia operasi-operasi kritikal. Beliau telah memacu pembangunan pertahanan siber SAF, serta Kemudahan Maklumat Tentera Serantau bagi Bertindak Balas Terhadap Keganasan. BG Ng juga telah memupuk hubungan pertahanan yang baik dengan rakan-rakan pertahanan asing dan meningkatkan kedudukan SAF di peringkat antarabangsa.

17. **黄泽升准将, PPA(G), PBS**

新加坡武装部队三军情报司
军事情报司司长兼指挥、控制、
通讯、电脑及情报（C4I）总长

授勋赞词

黄泽升准将负责领导新加坡武装部队的指挥、控制、通讯、电脑和情报（C4I）工作，同时监管情报职能。作为军事情报司司长兼C4I总长，他负责提升武装部队在相关方面的能力和监督重大行动，以及推动新加坡武装部队网络防卫的发展，如区域军事防恐信息设施。他也促进了新加坡与外国防卫伙伴的良好关系，提升新加坡武装部队的国际地位。

17. **பிரிகேடியர் ஜெனரல் இங் சாட்-சன், PPA(G), PBS**

இயக்குநர், இராணுவ வேவுத்துறை /
தலைவர், C4I பிரிவு,
கூட்டு வேவுத்துறை இயக்குநர் குழுமம்,
சிங்கப்பூர் ஆயுதப்படை

புகழுரை

பிரிகேடியர் ஜெனரல் இங் சாட்-சன், சிங்கப்பூர் ஆயுதப்படையின் தளபத்தியம், கட்டுப்பாடு, தொடர்பு, கணினிகள், வேவுத்துறை (C4I) பிரிவிலும் வேவுத்துறை பணிகளிலும் முன்னணிப் பொறுப்புகளை மேற்கொண்டுள்ளார். C4I பிரிவின் தலைவராகவும், இராணுவ வேவுத்துறை இயக்குநராகவும், அவர் இராணுவ ஆற்றல்களை மேம்படுத்தி, முக்கிய செயல்பாடுகளை மேற்பார்வையிட்டுள்ளார்.

சிங்கப்பூர் ஆயுதப்படையின் இணையத் தற்காப்புத் திறனை மேம்படுத்துவதற்கும், பயங்கரவாதத்திற்கு எதிரான வட்டார இராணுவத் தகவல் நிலையத்தை அமைப்பதற்கும் அவர் முனைப்புடன் செயல்பட்டார். பிரிகேடியர் ஜெனரல் இங், வெளிநாட்டுத் தற்காப்புப் பங்காளிகளுடனும் நல்ல தற்காப்பு உறவுகளை வளர்த்துக்கொண்டு, சிங்கப்பூர் ஆயுதப்படையின் நன்மதிப்பை அனைத்துலக அரங்கில் உயர்த்தியுள்ளார்.

Pingat Pentadbiran Awam (Emas) (Tentera)
公共行政（金）奖章（军事）
பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (தங்கம்) (படைத்துறை)

18. **BRIGEDIER-JENERAL (BG) TAN CHEE WEE, PPA(P), PBS**

Ketua Turus (Staf Bersama)
Pejabat Panglima Pasukan Pertahanan
Angkatan Bersenjata Singapura

PUJI-PUJIAN

BG Tan Chee Wee telah memegang pelbagai jawatan penting sepanjang kerjaya beliau bersama Angkatan Bersenjata Singapura (SAF). Selaku Ketua Turus (Staf Bersama), beliau menerajui usaha-usaha pembangunan keupayaan SAF, termasuk melakar pelan induk konsep peperangan generasi seterusnya, dan bentuk-bentuk pertubuhan untuk SAF. Beliau memainkan peranan besar dalam usaha-usaha transformasi digital Kementerian Pertahanan/SAF. Pada masa yang sama menyandang jawatan sebagai Inspektor-Jeneral SAF, BG Tan telah menubuhkan Inspektorat Keselamatan SAF dan mempertingkatkan tadbir urus keselamatan bagi memperkukuh pengurusan dan budaya keselamatan di dalam SAF.

18. **陈志伟准将, PPA(P), PBS**

新加坡武装部队三军总长署
三军参谋长

授勋赞词

陈志伟准将曾在新加坡武装部队担任各种要职。作为三军参谋长，他负责领导新加坡武装部队的能力建设工作，包括下一代作战概念和组织形式的整体规划。他在国防部和新加坡武装部队的数码转型工作中，扮演了重要的角色。陈志伟准将也是新加坡武装部队总监察长，负责设立武装部队总监察署及提升武装部队的安全治理能力，以加强新加坡武装部队的安全管理与文化。

18. **பிரிகேடியர் ஜெனரல் டான் சீ வீ, PPA(P), PBS**

தலைவர் (கூட்டுப்படை),
தற்காப்புப் படைத் தலைவர் அலுவலகம்
சிங்கப்பூர் ஆயுதப்படை

புகழுரை

பிரிகேடியர் ஜெனரல் டான் சீ வீ, சிங்கப்பூர் ஆயுதப்படையில் பற்பல முக்கியப் பதவிகளை வகித்துள்ளார். கூட்டுப்படைத் தலைவராக, அவர் ஆயுதப்படையின் திறனாற்றல் மேம்பாட்டு முயற்சிகளை வழிநடத்தியுள்ளார். சிங்கப்பூர் ஆயுதப்படைக்கான அடுத்த தலைமுறையின் போர்முறை உத்திகள், அமைப்புமுறைகள் ஆகியவற்றுக்கான பெருந்திட்ட உருவாக்கமும் அவற்றுள் அடங்கும். தற்காப்பு

அமைச்சின் / சிங்கப்பூர் ஆயுதப்படையின் மின்னிலக்க உருமாற்ற முயற்சிகளுக்கு அவர் முக்கியப் பங்காற்றினார். அதே வேளையில், சிங்கப்பூர் ஆயுதப்படையின் தலைமை ஆய்வாளராக நியமிக்கப்பட்ட பிரிகேடியர் ஜெனரல் டான், சிங்கப்பூர் ஆயுதப்படையின் பாதுகாப்பு ஆய்வாளர் அலுவலகத்தை நிறுவி, ஆயுதப்படையின் பாதுகாப்பு மேலாண்மையையும் நடைமுறைகளையும் மேம்படுத்தினார்.

THE PUBLIC ADMINISTRATION MEDAL (SILVER) (BAR)

Pingat Pentadbiran Awam (Perak) (Lintang)

公共行政（银）奖章（勋条）

பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (வெள்ளி) (பதக்கப் பட்டை)

THE PUBLIC ADMINISTRATION MEDAL (SILVER)

Pingat Pentadbiran Awam (Perak)

公共行政（银）奖章

பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (வெள்ளி)

THE PUBLIC ADMINISTRATION MEDAL (SILVER) (MILITARY)

Pingat Pentadbiran Awam (Perak) (Tentera)

公共行政（银）奖章（军事）

பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (வெள்ளி) (படைத்துறை)

PUJI-PUJIAN

Salah satu bahagian yang amat penting dalam pentadbiran awam adalah kaitan antara pembentukan dan pelaksanaan dasar. Para pengurus peringkat pertengahan di dalam perkhidmatan awam memainkan peranan penting dalam melaksanakan dasar-dasar, dan memproses maklum balas menjadi saranan-saranan yang berguna. Mereka yang telah menjalankan tugas dengan kesungguhan, imaginasi dan dedikasi untuk menghasilkan keputusan yang cemerlang diberikan penghargaan hari ini dengan dianugerahkan Pingat Pentadbiran Awam (Perak).

授勋赞词

政策从制定到执行的过程，是政府施政成效的重要环节。公共部门的中层管理人员在这方面扮演了重要角色，他们不仅积极推动各项政策落实，而且将民意转化为具建设性的建议。今日特此颁授公共行政（银）奖章，表扬以干劲、想象力和奉献精神执行公务，并取得卓越成效的公务员。

புகழுரை

பொது ஆட்சித்துறையில், கொள்கை உருவாக்கத்திற்கும் அமலாக்கத்திற்கும் இடையில் உள்ள தொடர்பு மிக முக்கியமான ஒன்றாகும். பொதுச் சேவையில் பணிபுரியும் நடுத்தர மேலாளர்கள், கொள்கை முடிவுகளைப் பயன்மிக்க வகையில் செயல்படுத்தும் முக்கியப் பணியை ஆற்றுகின்றனர். இன்றைய தினம், உத்வேகமும் கற்பனை வளமும் அர்ப்பணிப்பு உணர்வும் கொண்டு தன்னிகரற்ற, மிகச் சிறந்த விளைவுகளை ஏற்படுத்திய செயல் வீரர்கள் யாவரும், பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (வெள்ளி) வழங்கப்பெற்று கௌரவிக்கப்படுகின்றனர்.

THE PUBLIC ADMINISTRATION MEDAL (BRONZE) (BAR)

Pingat Pentadbiran Awam (Gangsa) (Lintang)

公共行政 (铜) 奖章 (勋条)

பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (வெண்கலம்) (பதக்கப் பட்டை)

THE PUBLIC ADMINISTRATION MEDAL (BRONZE)

Pingat Pentadbiran Awam (Gangsa)

公共行政 (铜) 奖章

பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (வெண்கலம்)

THE PUBLIC ADMINISTRATION MEDAL (BRONZE) (MILITARY)

Pingat Pentadbiran Awam (Gangsa) (Tentera)

公共行政 (铜) 奖章 (军事)

பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (வெண்கலம்) (படைத்துறை)

PUJI-PUJIAN

Dasar-dasar pemerintah yang telah dirancang dengan teliti boleh gagal jika kakitangan awam yang bertanggungjawab dalam pelaksanaannya tidak cekap. Kakitangan awam di barisan hadapan yang berdedikasi yang menjalankan tugas mereka tanpa rasa takut dan secara saksama dan memberikan khidmat yang terbaik secara tekal, diiktiraf hari ini dengan dianugerahkan Pingat Pentadbiran Awam (Gangsa).

授勋赞词

政府政策不论设想如何完善，也需要恪守担当的公务员来贯彻落实。今日特此颁授公共行政（铜）奖章，以表扬一群无私无畏、尽职尽责的前线公务员。

புகழுரை

மிகச் சிறப்பாக வகுக்கப்பெற்ற அரசாங்கக் கொள்கைகள், அவற்றைச் செயல்படுத்தும் பொதுத்துறை அதிகாரிகள் இடறும்போது தோல்வியுறக்கூடும். இன்றைய தினம், பயமோ பாகுபாடோ இன்றி, அர்ப்பணிப்பு உணர்வுடன் முன்னணியில் செயல்பட்டு, தொடர்ந்து சிறப்பான சேவையாற்றி வரும் பொதுத்துறை ஊழியர்கள் யாவரும், பொது ஆட்சித்துறைப் பதக்கம் (வெண்கலம்) வழங்கப்பெற்று கௌரவிக்கப்படுகின்றனர்.

Sijil Kepujian Presiden

PUJI-PUJIAN AM ATAS SUMBANGAN DALAM PENGANJURAN MEMPERINGATI BICENTENNIAL SINGAPURA PADA 2019

Pejabat Bicentennial Singapura telah menganjurkan dengan cemerlang sambutan bagi memperingati 200 tahun sejak kedatangan Sir Stamford Raffles ke Singapura pada 1819. Sambutan untuk memperingati Bicentennial Singapura ini memberikan gambaran yang lebih menyeluruh mengenai sejarah Singapura sepanjang 700 tahun lalu.

Sambutan memperingati Bicentennial Singapura yang berlangsung selama setahun diisi dengan lebih daripada 200 acara, pameran-pameran seni, pesta dan pameran khas, melibatkan lebih daripada 300 rakan kerjasama dari sektor awam, rakyat dan swasta meliputi pelbagai lapisan masyarakat. Lebih daripada 9 juta orang mengambil bahagian dalam sambutan memperingati Bicentennial Singapura ini.

Teras sambutan iaitu pameran *Negara Kepada Warga: Perjalanan Bicentennial Singapura* telah diadakan di Taman Fort Canning. Pengalaman mengasyikkan yang merangsang pelbagai deria ini telah merintis cara baru dalam menceritakan sejarah Singapura dan berjaya menarik lebih daripada 760,000 pengunjung, menjadikan ia satu rekod bagi sesebuah pameran tempoh terhad di Singapura. Pameran ini telah dilanjutkan selama tiga bulan lagi atas permintaan ramai.

Bicentennial Singapura telah mendorong ramai peserta untuk merenung kembali nilai-nilai utama yang membentuk Singapura sepanjang sejarahnya - Sikap Terbuka, Berbilang Budaya, dan Negara Berdaulat.

总统表扬证书

新加坡开埠两百年纪念（2019年）筹办团队的贡献
授勋意义引述

为纪念莱佛士登陆新加坡200周年，新加坡开埠两百年工作组举办了一系列活动，取得圆满成功。纪念活动追溯了新加坡700多年的历史，更完整地重现了我国的历史面貌。

开埠纪念活动长达一年，包括200多个活动与节目、艺术装置、特备节庆活动和展览，吸引了300多个公共部门、私人企业，以及来自不同社群的民间组织的参与。逾900万人参与了新加坡开埠两百年纪念活动。

在福康宁公园举行的《开埠两百年》展览，是纪念活动的重头戏。这个展览以多感官深入体验的方式再现新加坡的历史，吸引了超过76万名访客，创下本地限时展览的纪录。由于反响热烈，工作组将该展览延长三个月。

新加坡开埠两百年纪念活动让许多参与者有机会进行反思，重新了解塑造新加坡的主要价值观，即对外开放、多元文化主义以及自力更生的精神。

அதிபரின் பாராட்டுச் சான்றிதழ்

சிங்கப்பூர் இருநூற்றாண்டு நிறைவு விழாவிற்கு ஆற்றிய பங்களிப்புகளுக்கான பொதுவான புகழுரை

1819-ஆம் ஆண்டில், சர் ஸ்டாம்ஃபர்ட் இராஃபிள்ஸ் சிங்கப்பூர் வந்தடைந்ததை நினைவுகூரும் இருநூற்றாண்டு நிறைவு விழாவை, சிங்கப்பூர் இருநூற்றாண்டு அலுவலகம் தனிச் சிறப்புடன் நடத்தியது. அந்த நிறைவு விழாக் கொண்டாட்டம், 700 ஆண்டுக்கு முந்தைய சிங்கப்பூரின் வரலாறு குறித்த மேலும் முழுமைபெற்ற விவரங்களைச் சித்தரித்தது.

ஓராண்டுகாலம் நீடித்த இவ்விழாவில் இருநூற்றுக்கும் மேற்பட்ட நிகழ்ச்சிகள், கலைப் பொருட்கள், சிறப்பு விழாக்கள், கண்காட்சிகள் ஆகியவை இடம்பெற்றன. பல்வேறு சமூகங்களிலிருந்து அரசாங்கம், மக்கள், தனியார் துறை ஆகியவற்றைச் சேர்ந்த முந்நூற்றுக்கும் மேலான பங்காளிகள் இவ்விழாவில் ஈடுபட்டிருந்தனர். சிங்கப்பூர் இருநூற்றாண்டு நிறைவு விழாவில் 9 மில்லியனுக்கும் அதிகமான மக்கள் பங்கேற்றனர்.

விழாவின் முத்தாய்ப்பாக, ‘சிங்கப்பூரிலிருந்து சிங்கப்பூரர் வரை: இருநூற்றாண்டு நிறைவு அனுபவம்’ எனும் பல்லூடகப் படைப்பு, ஃபோர்ட் கேனிங் பூங்காவில் அரங்கேறியது. இப்படைப்பு, சிங்கப்பூரின் வரலாற்றை எடுத்துரைப்பதில் புதிய பரிணாமங்களை எட்டியது; சிங்கப்பூரில், குறிப்பிட்ட காலத்திற்கு நடைபெறும் கண்காட்சிகளுடன் ஒப்புநோக்க, சாதனை அளவாக, 760,000-க்கும் அதிகமான வருகையாளர்களை ஈர்த்தது. மக்களின் அமோக வரவேற்பிற்கு இணங்க, இக்கண்காட்சி மூன்று மாதங்களுக்கு நீட்டிக்கப்பட்டது.

சிங்கப்பூர் இருநூற்றாண்டு நிறைவு விழா, சிங்கப்பூரின் வரலாறு முழுமைக்கும் அதனுடைய சிறப்பியல்புகளாக இருக்கக்கூடிய அம்சங்கள் குறித்து பல பங்கேற்பாளர்களை எண்ணிப் பார்க்கத் தூண்டியது - வெளிப்படைத்தன்மை, பன்முகக் கலாசாரத் தன்மை, மனோதிடம்.

Sijil Kepujian Presiden

PUJI-PUJIAN AM ATAS SUMBANGAN DALAM PENGANJURAN KONVENSYEN SINGAPURA MENGENAI PENGANTARAAN

Konvensyen Singapura mengenai Pengantaraan merupakan perjanjian pertama Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (PBB) yang dinamakan sempena negara Singapura. Majlis Penandatanganan dan Persidangan Konvensyen Singapura pada 6 – 7 Ogos 2019 merupakan satu peristiwa bersejarah. Rundingan tentang Konvensyen dan penganjuran acara tersebut mengambil masa setahun. Kerja-kerja ini melibatkan lebih daripada 10 agensi pemerintah, 30 institusi undang-undang dan pendidikan, dan 100 sukarelawan pelajar. 11 pasukan telah diiktiraf atas sumbangan besar mereka dalam menjayakan acara tersebut:

- **Kementerian Undang-undang** mendorong penglibatan Singapura dalam Konvensyen ini, dan menerajui pelaksanaan acara ini.

- **Kementerian Ehwal Luar, Duta-duta Kelana Profesor Chan Heng Chee, Profesor Tommy Koh, Encik Ong Keng Yong, Duta Thambynathan Jasudasen, dan mantan Duta Kelana Encik Bilahari Kausikan** menyokong usaha mempromosikan Konvensyen tersebut di peringkat antarabangsa.

- **Penguasa Pengangkutan Darat** dan **Pasukan Polis Singapura** memastikan acara tersebut berjalan lancar tanpa sebarang insiden keselamatan.

- **Maxwell Chambers** menganjurkan sebuah acara berkaitan yang meningkatkan kedudukan Singapura sebagai sebuah hab undang-undang antarabangsa.

- **Kementerian Perhubungan dan Penerangan** menyokong strategi dan operasi media bagi acara ini.

- **Lembaga Taman Negara** membantu dengan menamakan sejenis bunga anggerik hibrid sempena nama Konvensyen ini.

- Fakulti Undang-undang **Universiti Nasional Singapura, Universiti Pengurusan Singapura dan Universiti Sains Kemasyarakatan Singapura** serta **13 buah sekolah** menyelaraskan penglibatan para sukarelawan pelajar dan ahli akademik dalam acara ini.

Usaha kesemua pertubuhan dan individu yang terlibat telah meletakkan Singapura di peta dunia, memajukan kepentingan Singapura, dan memupuk rasa bangga dalam kalangan rakyat Singapura.

总统表扬证书

《新加坡调解公约》签署仪式和会议筹办团队的贡献
授勋意义引述

《新加坡调解公约》是联合国框架下首个以新加坡命名的公约。该公约的签署仪式和相关会议于2019年8月6日与7日举行，是个历史性的盛会。10余个政府机构、30个法律及教育机构，以及100名学生义工参与了公约的谈判及相关签署仪式和会议的筹办工作。以下11个团队获得表扬，以肯定他们筹办公约签署仪式和相关会议的杰出贡献：

- **律政部**推动我国积极参与《新加坡调解公约》，并领导相关签署仪式及会议的组织工作。

- **外交部，巡回大使陈庆珠教授、许通美教授和王景荣先生，杰苏达森大使和前巡回大使比拉哈里先生**都在国际舞台上积极推广《新加坡调解公约》。

- **陆路交通管理局**及**新加坡警察部队**负责确保公约签署仪式及相关会议在没有任何保安事故的情况下顺利进行。

- **麦士威国际争议解决中心**主办了一项重要的相关活动，提升了新加坡作为国际法律枢纽的地位。

- **通讯及新闻部**协助制定公约签署仪式及相关会议的媒体宣传策略及协调工作。

- **国家公园局**特别培植一款以《新加坡调解公约》命名的混种胡姬花。

- **新加坡国立大学**、**新加坡管理大学**及**新跃社科大学**的法学院和**13所学府**负责协调学生义工及学者参与公约签署仪式及相关会议。

这些团体及个人的努力让新加坡扬名国际，不仅促进了新加坡的利益，也让国人引以为傲。

அதிபரின் பாராட்டுச் சான்றிதழ்

சிங்கப்பூர் உடன்படிக்கை கையெழுத்துச் சடங்கையும் மாநாட்டையும் ஏற்பாடு செய்ததன் தொடர்பில் ஆற்றிய பங்களிப்புகளுக்கான பொதுவான புகழுரை

சிங்கப்பூரின் பெயரால் அழைக்கப்பெறும் ஐக்கிய நாட்டு நிறுவனத்தின் முதல் உடன்படிக்கை, 'சமரசம் குறித்த சிங்கப்பூர் உடன்படிக்கை'. 2019-ஆம் ஆண்டில், ஆகஸ்டு 6 முதல் 7 வரையில் நடைபெற்ற சிங்கப்பூர் உடன்படிக்கை கையெழுத்துச் சடங்கும் மாநாடும், வரலாற்றுச் சிறப்புமிக்க ஒரு நிகழ்வாகும். அந்த உடன்படிக்கைக்கான பேச்சுவார்த்தையும், நிகழ்ச்சிக்கான ஏற்பாடுகளும் பத்துக்கும் மேற்பட்ட அரசாங்க அமைப்புகள், முப்பதுக்கும் மேற்பட்ட சட்டத்துறை, கல்விக் கழகங்கள், நூற்றுக்கும் அதிகமான மாணவத் தொண்டூழியர்கள் ஆகியோரை ஈடுபடுத்தின. இந்த நிகழ்ச்சியில் முக்கியத்துவம் வாய்ந்த பங்களிப்புகளை வழங்கியதன் பேரில் 11 குழுக்கள் அங்கீகரிக்கப்படுகின்றன:

- **சட்ட அமைச்சு**, இந்த உடன்படிக்கை சார்ந்த சிங்கப்பூரின் ஈடுபாட்டை முன்னிறுத்தி, மாநாட்டின் ஏற்பாடுகளை வழிநடத்தியது.

- **வெளியுறவு அமைச்சு, பொதுத் தூதர்கள் பேராசிரியர் சான் ஹெங் சீ, பேராசிரியர் டாமி கோ, திரு ஓங் கெங் யொங், தூதர் தம்பிநாதன் ஜேசுதாசன், முன்னாள் பொதுத் தூதர் திரு பிலஹரி கௌசிகன்** ஆகியோர் உடன்படிக்கைக்கான அனைத்துலக ஆதரவைத் திரட்ட முன்வந்தனர்.

- **நிலப் போக்குவரத்து ஆணையமும் காவல்துறையும்**, மாநாடு சுமூகமாக, எவ்விதப் பாதுகாப்பு இடர்களும் இன்றி நடைபெறுவதை உறுதிசெய்தன.

- **மெக்ஸ்வெல் சேம்பர்ஸ்**, அனைத்துலக சட்ட மையமாக சிங்கப்பூரின் நிலையை மேம்படுத்தும் வகையில், மாநாட்டுடன் தொடர்புடைய முக்கிய நிகழ்வு ஒன்றுக்கு ஏற்பாடு செய்தது.

- **தொடர்பு, தகவல் அமைச்சு**, மாநாட்டின் ஊடக உத்திக்கும் செயல்பாடுகளுக்கும் ஆதரவளித்தது.

- **தேசியப் பூங்காக் கழகம்**, சிறப்பாக உருவாக்கப்பட்ட ஒருவகை ஆர்க்கிட் மலருக்கு, உடன்படிக்கையின் பெயரைச் சூட்ட ஆதரவளித்தது.

- **சிங்கப்பூர்த் தேசியப் பல்கலைக்கழகம், சிங்கப்பூர் நிர்வாகப் பல்கலைக்கழகம், சிங்கப்பூர்ச் சமூக அறிவியல் பல்கலைக்கழகம் ஆகியவற்றின் சட்டத் துறைகளும் 13 பள்ளிகளும்**, நிகழ்ச்சியில் ஈடுபட்டிருந்த மாணவத் தொண்டூழியர்கள், கல்வியாளர்கள் ஆகியோரை ஒருங்கிணைத்தன.

மேற்குறிப்பிட்ட அமைப்புகள், தனிநபர்கள் ஆகியோரின் முயற்சிகள், சிங்கப்பூரை உலக வரைபடத்தில் மிளிரச் செய்துள்ளன; சிங்கப்பூரின் நிலையை மேம்படுத்தியுள்ளன; சிங்கப்பூரர்களுக்குப் பெருமை சேர்த்துள்ளன.